

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Tom, nama muzii gurguru /
Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga
Illustrert av: Zablon Alex Nguvu

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Olav Sigmond
(nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Tom, nama muzii gurguru
Bananselgeren Tom



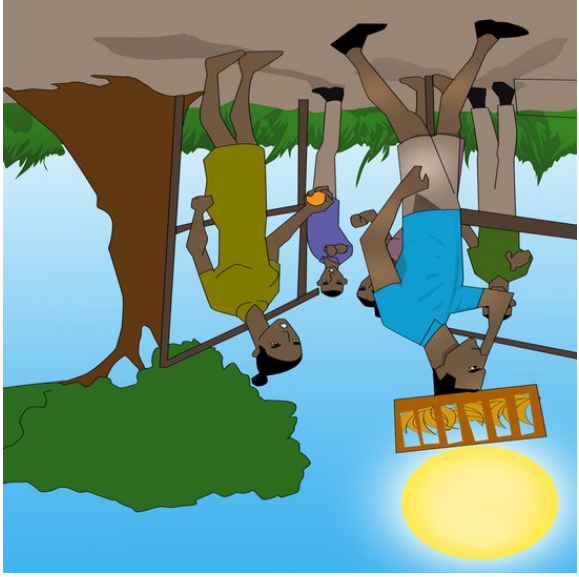
✎ Humphreys Odunga
👤 Zablon Alex Nguvu
📖 Demoze Degefa
🗨️ oromo / bokmål
|| nivå 2



Tom muzii safaa gutuu baate deema.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom muzii gurguruuf gara magala deema.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



Namonna gabyaa kessa jiran fuduraa bitan.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



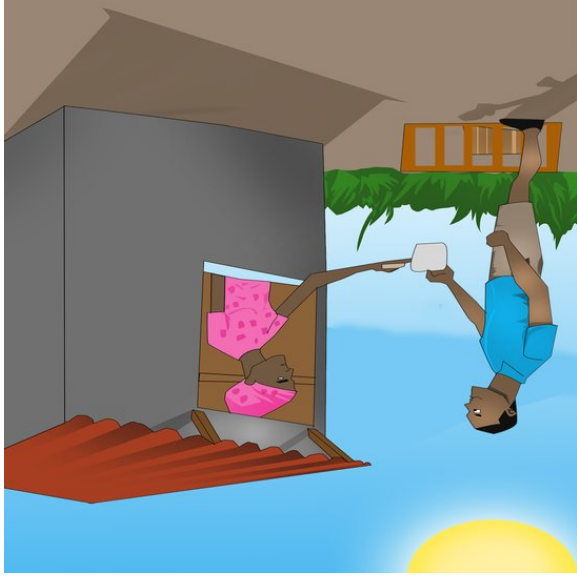
Tom safaa mataa isaa gubbati baate gara mana deeme.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Sana booda, Tom samuuna, sukkara fi dabboo bitate. Waantota kana safaa isaa kessa kayate. Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...



Garuu namani tokkoyu muzii Tom hinbinne. Dubarti irraa bitu barbaan.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.





Namoni akkan jedhu, “Ganda kenyyati dubartoota qofatu fudura gurgura.” “Kuni nama akkamiti,” jedhan gafatu.

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Yeroodhuma sana safaan isaa duwaa ta’e. Tomis qarshi argate lakka’u calqabe.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Namoni bayee ishee argani dhufan. Muzii
Tom bitani nyaatan.

...

Fleere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



Hata'u malee Tom abdi hinkunne. Akkan jedhe,
"Muzii kiyyaa bitaa! Muziin kiyyaa bayee
mi'awadha!"

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine
bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



Dubarti tokko dhufte muzii abazza tokko olkafta sirriti xinxaltee.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



Dubartitin muzii sana bitee.

...

Kvinnen kjøper bananene.